

The Gingerbread Man

Jim and Jill went to visit their Grandma. They brought flour and sugar. "Great!" said Grandma. "Let's make cookies!"

They mixed the dough. Jim made a star, Jill made a moon, and Grandma made a little man. She put them in the oven.

Mmm! It smelled good! Grandma opened the oven. Suddenly, the Gingerbread Man jumped out and ran away!

"Stop!" shouted Jim and Jill. "We want to eat you!"

The Gingerbread Man laughed, "Run, run, as fast as you can! You can't catch me! I'm the Gingerbread Man!"

He ran to the barn. A cow saw him. "Moo! Stop!" said the cow. "You look tasty!"

The Gingerbread Man didn't stop. He shouted, "I ran away from Grandma, Jim, and Jill, and I can run away from you! I can!"

Next, he ran past a horse. "Neigh! Stop!" said the horse. "I want to eat you!"

The Gingerbread Man ran even faster. "Run, run, as fast as you can! You can't catch me! I'm the Gingerbread Man!"

Finally, he came to a river. "Oh, no! I can't swim!"

A sly fox appeared. "I can help you," said the fox. "Jump on my tail."

The Gingerbread Man sat on the fox's tail, and they went into the water. "The water is getting deep. Sit on my back!" said the fox.

A moment later, the fox said, "It's too deep! Sit on my nose!"

So, the Gingerbread Man climbed onto the fox's nose. SNAP!

The fox swallowed him in one bite. "My, my," said the fox, patting his tummy. "What a delicious Gingerbread Man!"

中文對照譯本 (供學生練習用，標註 [] 的部分是動作與語氣提示，不用唸出)

The Gingerbread Man (薑餅人)

Jim and Jill went to visit their Grandma. They brought flour and sugar. Jim 和 Jill 去探望他們的奶奶。他們帶了麵粉和糖。

"Great!" said Grandma. "Let's make cookies!" 「太棒了！」奶奶說。「我們來做餅乾吧！」

They mixed the dough. Jim made a star, Jill made a moon, and Grandma made a little man. She put them in the oven. 他們攪拌好麵團。Jim 做了一個星星，Jill 做了一個月亮，而奶奶做了一個小人形。她把他們放進烤箱裡。

[Sniff the air] Mmm! It smelled good! Grandma opened the oven. Suddenly, the Gingerbread Man jumped out and ran away! [做聞空氣的動作] 嗯～！聞起來好香！奶奶打開烤箱。突然間，薑餅人跳了出來並且跑走了！

"Stop!" shouted Jim and Jill. "We want to eat you!" 「停下來！」Jim 和 Jill 大叫。「我們想吃掉你！」

The Gingerbread Man laughed, "Run, run, as fast as you can! You can't catch me! I'm the Gingerbread Man!" 薑餅人大笑著說：「跑吧，跑吧，盡你們所能地跑！你們抓不到我！我是薑餅人！」

He ran to the barn. A cow saw him. 他跑到穀倉。一頭牛看到了他。

"Moo! Stop!" said the cow. "You look tasty!" 「哞！停下來！」牛說。「你看起來很好吃！」

The Gingerbread Man didn't stop. He shouted, "I ran away from Grandma, Jim, and Jill, and I can run away from you! I can!" 薑餅人沒有停下來。他喊著：「我從奶奶、Jim 和 Jill 手中逃走了，我也能甩掉你！我一定行！」

Next, he ran past a horse. 接著，他跑過一匹馬的身邊。

"Neigh! Stop!" said the horse. "I want to eat you!" 「嘶！停下！」馬說。「我想吃掉你！」

The Gingerbread Man ran even faster. "Run, run, as fast as you can! You can't catch me! I'm the Gingerbread Man!" 薑餅人跑得更快了。「跑吧，跑吧，盡你所能地跑！你們抓不到我！我是薑餅人！」

Finally, he came to a river. "Oh, no! I can't swim!" 終於，他來到了一條河邊。「喔不！我不會游泳！」

A sly fox appeared. [Use a sneaky voice] "I can help you," said the fox. "Jump on my tail." 一隻狡猾的狐狸出現了。[用鬼鬼祟祟的聲音] 「我可以幫你，」狐狸說。「跳到我的尾巴上吧。」

The Gingerbread Man sat on the fox's tail, and they went into the water. 薑餅人坐在狐狸的尾巴上，他們進到了水裡。

"The water is getting deep. Sit on my back!" said the fox. 「水變深了。坐到我的背上吧！」狐狸說。

A moment later, the fox said, "It's too deep! Sit on my nose!" 過了一會兒，狐狸說：「這裡太深了！坐到我的鼻子上吧！」

So, the Gingerbread Man climbed onto the fox's nose. 於是，薑餅人爬到了狐狸的鼻子上。

[Pause for drama] [停頓製造戲劇效果]

SNAP! [Clap hands loudly once] 喀擦！[用力拍手一聲]

The fox swallowed him in one bite. 狐狸一口把他吞了下去。

"My, my," said the fox, patting his tummy. "What a delicious Gingerbread Man!" 「哎呀，哎呀，」狐狸拍拍肚子說。「真是個美味的薑餅人啊！」

